

International Baccalaureate® Baccalauréat International Bachillerato Internacional

LATÍN NIVEL MEDIO PRUEBA 1

Jueves 2 de mayo de 2013 (tarde)

1 hora 15 minutos

Número de convocatoria del alumno								
0	0							

Código del examen

2	2	1	3	_	2	9	7	3
---	---	---	---	---	---	---	---	---

INSTRUCCIONES PARA LOS ALUMNOS

- Escriba su número de convocatoria en las casillas de arriba.
- No abra esta prueba hasta que se lo autoricen.
- Traduzca el Texto 1 o el Texto 2 en los espacios provistos. Cada texto vale [105 puntos].
- La puntuación máxima para esta prueba de examen es [105 puntos].
- Se permite el uso de diccionarios en esta prueba.

Traduzca el Texto 1 o el Texto 2.

Traduzca al español la sección del pasaje indicada entre asteriscos. En la página opuesta se encuentra la traducción del resto del pasaje.

Texto 1

Cicerón considera si la muerte de Clodio fue una desgracia.

sed stulti sumus qui Drusum, qui Africanum, Pompeium, nosmet ipsos cum P. Clodio conferre audeamus. tolerabilia fuerunt illa: P. Clodi mortem aequo animo ferre nemo potest. luget senatus, maeret equester ordo, tota civitas confecta senio est, squalent municipia, adflictantur coloniae, agri denique ipsi tam beneficum, tam salutarem, tam mansuetum civem desiderant.

- * non fuit ea causa, iudices, profecto, non fuit cur sibi censeret Pompeius quaestionem ferendam, sed homo sapiens atque alta et divina quadam mente praeditus multa vidit: fuisse illum sibi inimicum, familiarem Milonem; in communi omnium laetitia si etiam ipse gauderet, timuit ne videretur infirmior fides reconciliatae gratiae. multa etiam alia vidit, sed illud maxime, quamvis atrociter ipse tulisset, vos tamen fortiter iudicaturos. *
- 10 itaque delegit ex florentissimis ordinibus ipsa lumina, neque vero, quod non nulli dictitant, secrevit in iudicibus legendis amicos meos. neque enim hoc cogitavit vir iustissimus, neque in bonis viris legendis id adsequi potuisset, etiam si cupisset.

Cicerón. Pro Milone 20-21



Pero es una insensatez que comparemos a Druso, Africano, Pompeyo, o a nosotros mismos con Publio Clodio. Todo ello fue tolerable. La muerte de Publio Clodio nadie la puede sobrellevar con serenidad. El senado está de luto; los caballeros lloran su muerte; todo el estado se ha desmoronado, como por la edad; los municipios están de luto; las colonias abatidas; ¡incluso los mismos campos lamentan la pérdida de un ciudadano tan caritativo, tan útil, tan bondadoso!		
JL.		
*		
*		
Por tanto, eligió a los más brillantes de entre los estamentos más eminentes del estado.		
En absoluto, como algunos repiten constantemente, excluyó a mis amigos al elegir el	Puntuacio	ón
tribunal, porque ni lo pensó este hombre justísimo, ni, cuando estaba eligiendo hombres	total	
de bien, podría haber conseguido hacerlo, incluso aunque lo hubiera deseado.		
Traducción al español de la traducción al inglés de C. D. Yonge		



Véase al dorso

Texto 2

Penteo no respeta a Tiresias y se burla de él por ser ciego. En respuesta a esto, Tiresias profetiza el futuro de Penteo.

spernit Echionides tamen hunc ex omnibus unus, contemptor superum, Pentheus, praesagaque ridet verba senis tenebrasque et cladem lucis ademptae obicit.

* ille movens albentia tempora canis
"quam felix esses, si tu quoque luminis huius
orbus" ait, "fieres, ne Bacchica¹ sacra videres.
namque dies aderit, quam non procul auguror esse,
qua novus huc veniat, proles Semeleia², Liber³;
quem nisi templorum fueris dignatus honore,
mille lacer spargere locis et sanguine silvas
foedabis matremque tuam matrisque sorores.
evenient; neque enim dignabere numen honore,
meque sub his tenebris nimium vidisse quereris." *

talia dicentem proturbat Echione natus. dicta fides sequitur, responsaque vatis aguntur.

Ovidio. Las Metamorfosis 3.513–527



Bacchicus, a, um: de Baco

Semeleius, a, um: de Sémele (madre de Baco)

Liber, i: Líber, otro nombre para Baco

*		
	*	
entras esto decía, el hijo de Equíon lo nto llegó la confirmación de lo que ha	o empujó a un lado. bía dicho, las respuestas del adivino se cumplieron.	Puntuaci total
	Traducción al español de la traducción al inglés de D. E. Hill	total



No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



https://xtremepape.rs/

No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



No escriba en esta página.

Las respuestas que se escriban en esta página no serán corregidas.



https://xtremepape.rs/